

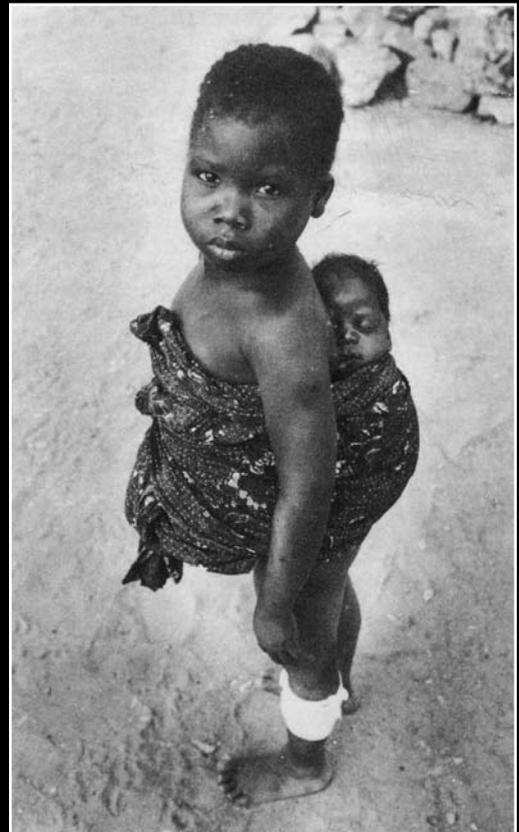
culture

Zeitschrift für Medizinethnologie • Journal of Medical Anthropology

hrsg. von/edited by: Arbeitsgemeinschaft Ethnomedizin e.V. – AGEM

Medizinethnologische Diskurse um Körpermodifikationen im interdisziplinären Arbeitsfeld Ethnologie und Medizin:

- Body Mass Index
- Wellness
- Anabolika
- Mensch und Ding
- Tätowierung und
Skarifizierungen
- Beschneidung
von Mädchen
und Frauen



Zum Titelbild/Front picture *Curare* 36(2013)1+2: *Brauch und Ritual: Die Kinder werden nicht gefragt./ Custom and Ritual: The Voice of the Children is not Requested.*

Photo taken from the booklet of Terre des Hommes, 1977, on the occasion of a press conference in Geneva, Switzerland: «Les mutilations sexuelles féminines infligées aux enfants», with the following words:

Tout enfant est unique, irremplaçable, / jamais vu sur terre auparavant / et que l'on ne verra jamais / sur terre ensuite. / Entité absolue et ultime d'humanité.

Each child is unique, irreplaceable, / never seen on earth before, / never to be seen again, / absolute and ultimate entity of mankind.

Die letzten Hefte:

Curare 35(2012)3: „Wa(h)re Medizin. Zur Authentizität und Kommodifizierung von Gesundheit und Heilung“, hrsg./ed.: GABRIELE ALEX, BETTINA BEER & BERNHARD HADOLT

Curare 35(2012)4: Objekte sammeln, sehen und deuten. Die Sprache der Objekte

Die nächsten Hefte:

Curare 36(2013)3 zur Ethnobotanik und Ethnopharmakologie

Curare 36(2013)4 zu Themen aus der Transkulturellen Psychologie

Arbeitsgemeinschaft Ethnomedizin – www.agem-ethnomedizin.de – AGEM, Herausgeber der *Curare*, Zeitschrift für Medizinethnologie • *Curare*, Journal of Medical Anthropology (gegründet/founded 1978)

Die Arbeitsgemeinschaft Ethnomedizin (AGEM) hat als rechtsfähiger Verein ihren Sitz in Hamburg und ist eine Vereinigung von Wissenschaftlern und die Wissenschaft fördernden Personen und Einrichtungen, die ausschließlich und unmittelbar gemeinnützige Zwecke verfolgt. Sie bezweckt die Förderung der interdisziplinären Zusammenarbeit zwischen der Medizin einschließlich der Medizinhistorie, der Humanbiologie, Pharmakologie und Botanik und angrenzender Naturwissenschaften einerseits und den Kultur- und Gesellschaftswissenschaften andererseits, insbesondere der Ethnologie, Kulturanthropologie, Soziologie, Psychologie und Volkskunde mit dem Ziel, das Studium der Volksmedizin, aber auch der Humanökologie und Medizin-Soziologie zu intensivieren. Insbesondere soll sie als Herausgeber einer ethnomedizinischen Zeitschrift dieses Ziel fördern, sowie durch regelmäßige Fachtagungen und durch die Sammlung themenbezogenen Schrifttums die wissenschaftliche Diskussionsebene verbreitern. (Auszug der Satzung von 1970)



**Zeitschrift für Medizinethnologie
Journal of Medical Anthropology**



Herausgeber im Auftrag der / Editor-in-chief on behalf of:

Arbeitsgemeinschaft Ethnomedizin e.V. – AGEM
Ekkehard Schröder (auch V.i.S.d.P.) mit

Herausgebersteam / Editorial Board Vol. 33(2010) - 35(2012):

Gabriele Alex (Tübingen) gabriele.alex@uni-tuebingen.de // Hans-Jörg Assion (Dortmund) hans-joerg.assion@wkp-lwl.org // Ruth Kutalek (Wien) ruth.kutalek@meduniwien.ac.at // Bernd Rieken (Wien) bernd.rieken@univie.ac.at // Kristina Tiedje (Lyon) kristina@tiedje.com

Geschäftsadresse / office AGEM: AGEM-Curare

c/o E. Schröder, Spindelstr. 3, 14482 Potsdam, Germany
e-mail: ee.schroeder@t-online.de, Fax: +49-[0]331-704 46 82

Beirat/Advisory Board: Katarina Greifeld (Frankfurt) // Michael Heinrich (London) // Mihály Hoppál (Budapest) // Sushrut Jadhav (London) // Annette Leibing (Montreal, CAN) // Danuta Penkala-Gawęcka (Poznań) // Armin Prinz (Wien) // Hannes Stubbe (Köln)

Begründet von/Founding Editors: Beatrix Pfeleiderer (†) – Gerhard Rudnitzki (Heidelberg) – Wulf Schiefelhövel (Adechs) – Ekkehard Schröder (Potsdam)

Ehrenbeirat/Honorary Editors: Hans-Jochen Diesfeld (Starnberg) – Horst H. Figge (Freiburg) – Dieter H. Frießem (Stuttgart) – Wolfgang G. Jilek (Vancouver) – Guy Mazars (Strasbourg)

IMPRESSUM *Curare* 36(2013)1+2

Verlag und Vertrieb / Publishing House:

VWB – Verlag für Wissenschaft und Bildung, Amand Aglaster
Postfach 11 03 68 • 10833 Berlin, Germany
Tel. +49-[0]30-251 04 15 • Fax: +49-[0]30-251 11 36
e-mail: info@vwb-verlag.com
<http://www.vwb-verlag.com>

Bezug / Supply:

Der Bezug der *Curare* ist im Mitgliedsbeitrag der Arbeitsgemeinschaft Ethnomedizin (AGEM) enthalten. Einzelne Hefte können beim VWB-Verlag bezogen werden // *Curare* is included in a regular membership of AGEM. Single copies can be ordered at VWB-Verlag.

Abonnementspreis / Subscription Rate:

Die jeweils gültigen Abonnementspreise finden Sie im Internet unter // Valid subscription rates you can find at the internet under: www.vwb-verlag.com/reihen/Periodika/curare.html

Copyright:

© VWB – Verlag für Wissenschaft und Bildung, Berlin 2013

ISSN 0344-8622

ISBN 978-3-86135-773-5

Die Artikel dieser Zeitschrift wurden einem Gutachterverfahren unterzogen // This journal is peer reviewed.



Inhalt / Contents
Vol. 36 (2013) 1+2

**Medizinethnologische Diskurse um Körpermodifikationen
im interdisziplinären Arbeitsfeld Ethnologie und Medizin**

herausgegeben von / edited by:
EKKEHARD SCHRÖDER

Die Autorinnen und Autoren in <i>Curare</i> 36(2013)1+2	3
EKKEHARD SCHRÖDER: Editorial: Medizinethnologische Blicke auf Körpermodifikationen	4

Artikel

Ausgewählte medizinethnologische Aspekte zum Thema Körpermodifikation

DEBORA LEA FROMMELD: „Fit statt fett“: Der Body-Mass-Index als biopolitisches Instrument	5
JULIAN HÖRNER: Wellness: Unhinterfragter Teil medizinischen Handelns?	17
WOLFGANG KRAHL: Körperbildner – Anabolika bei Drogenabhängigen im Maßregelvollzug	27
INGRID KLEJNA: Zwischen Leid und Dankbarkeit – eine medizinanthropologische Studie zu den alltäglichen Krankheitserfahrungen von Dialyse-PatientInnen in zwei österreichischen Krankenhäusern	36

Body Modifikation: Die Sprache der Tattoos

IGOR EBERHARD: „Unserer heutigen Welt ist es fremd geworden“. Zur theoretischen Konzeption von Tätowierungen am Beispiel der Darstellung Tätowierter bei Walther Schönfeld	46
CHRISTINA BRAUN: Zwischen Ästhetik und Identität: Zur kulturwissenschaftlichen Bedeutung von Tätowierungen in Deutschland	64
JOSEP MARTÍ: Körperveränderungen und die soziale Präsentation des Körpers am Beispiel von Äquatorialguinea	74
VALŠÍK J.A. & FAWZIA HALMY HUSSIEN: Popular Medicine and Traditional Mutilations in Egyptian Nubia. Part I and II (Reprint 1973), with annex (short communication): A Case of Tattooing for Treatment (Reprint 1971)	86

Forum: Diskurse um FGC/FGM

FAWZIA HALMY HUSSIEN: Genital Mutilation of Women in Egyptian Nubia. (Reprint 1973)	90
ALFONS HUBER: Genitalverletzungen afrikanischer Mädchen durch rituelle Eingriffe. Zur Problematik der weiblichen Beschneidung (Reprint 1971)	92
KLAUS FLEISCHER: Uvula-Exzision in Afrika. Ein traditioneller Brauch – auch heute noch lebendig (Reprint 1978) mit redaktineller Ergänzung	97
SAMIA AL AZHARIA JAHN: Zur Frage des zähen Fortlebens der Beschneidung der Frauen mit besonderer Berücksichtigung der Verhältnisse im Sudan (Reprint 1980), redaktionell ergänzt und mit Anhang: Einige Bemerkungen zum Aufsatz ... (D. H. FRIESEM, Reprint 1980)	101
MICHEL ERLICH: Infibulation und Phallisierung der Vulva (Reprint 1984) redaktionell ergänzt	109
EKKEHARD SCHRÖDER: Beschneidung von Mädchen und Jungen. Vom Diskurs zur Aktion	114
ASSIA MARIA HARWAZINSKI: Beschneidung kontra körperliche Unversehrtheit. Eine interdisziplinäre Debatte um Religionsfreiheit kontra Menschenrecht berührt interkulturelles Medizinrecht	119
THOMAS SUKOPP: Weibliche Genitalverstümmelung. Schädliche Praxis, kulturellrelativistisch legitimiert, medizinisch sinnlos?	122

Konferenzberichte / Conference Reports

• Bericht zur 2 nd International and Interdisciplinary Conference on Health, Culture and the Human Body. Epidemiology, Ethics and History of Medicine, Perspectives from Turkey and Central Europe, 13–15 September 2012, Istanbul/Turkey (FRANK KRESSING)	134
• Die Frau im Zentrum. Bericht zur FIDE Jahrestagung, Würzburg, 22.–24.11.2012. (EVA KANTELHARDT)	136
• Final Conference of the Research Project “Mental Health and Migration” (Volkswagen-foundation), October 13–14, 2012, Berlin. (AZRA VARDAR, MIKE MÖSKO, SIMONE PENKA)	138
• WPA International Congress, Prague, October 17–20, 2012. (HANS ROHLOF)	140
• First International Conference on Cultural Psychiatry in Mediterranean Countries, Tel Aviv, 5–7 November, 2012. (HANS ROHLOF)	142
• 4 th International Symposium Mental Health in Developing Countries—Global Mental Health. 10 th November 2012 in Munich (WOLFGANG KRAHL)	144
• The International Migrants Day 2012. A Report, 18 th Dec., Hannover. (DAVID BRINKMANN)	148

Buchbesprechungen / Book Reviews

• Literaturhinweise zur Frage der weiblichen Beschneidung. Reprint aus <i>Curare</i> 5(1982). (EKKEHARD SCHRÖDER)	152
• ANNA KÖLLING 2008. Weibliche Genitalverstümmelung im Diskurs. Berlin (KATARINA GREIFELD)	153
• JÜRGEN WACKER 2011. Isaaks Schwestern. Westkreuz-Verlag GmbH Berlin/Bonn 2011 (MARION HULVERSCHEIDT)	153
• JANNA GRAF 2012. Weibliche Genitalverstümmelung aus Sicht der Medizinethik. Göttingen. (EKKEHARD SCHRÖDER)	154
• HERBERT STEINBÖCK (Hg) 2011. Forensische Psychiatrie als Randkultur – zwischen interkultureller Spannung und multikultureller Integration. Lengerich. (ECKHARDT KOCH)	155
• CARSTEN KLÖPPER 2012. Aids und Religion – Der psychologische Beitrag von Buddhismus und Christentum zu Präventionsstrategien gegen die psychosozialen Folgen von HIV/Aids. Göttingen. (ALEXANDRA KRAATZ)	156

Résumés des articles de <i>Curare</i> 36(2013)1+2	158
--	-----

Die Autorinnen und Autoren dieses Heftes

- CHRISTINA BRAUN, M.A., Volkskunde (Bamberg) christina.braun09@googlemail.com – S. 64
- DAVID BRINKMANN*, M.A., Ethnologe (Bonn) boni.brink@gmx.de – S. 148
- IGOR EBERHARD, M.A., Ethnologe (Wien) igor.eberhard@univie.ac.at – S. 46
- DEBORA LEA FROMMELD, M.A., Soziologin (Ulm) debora.frommeld@uni-ulm.de – S. 5
- KATARINA GREIFELD* Dr. phil, Medizinethnologin (Frankfurt) greifeld@gmx.de – S. 153
- ASSIA MARIA HARWAZINSKI, Dr. phil, Islamwissenschaftlerin (Tübingen) ajidomo@web.de – S. 119
- JULIAN HÖRNER, M.A., Volkskundler (München) julian.hoerner@gmx.de – S. 17
- MARION HULVERSCHEIDT, PD Dr. med, Medizinhistorikerin (Berlin) m.hulverscheidt@web.de – S. 153
- EVA KANTELHARDT, Dr. med, Gynäkologin (Halle) eva.kantelhardt@medizin.uni-halle.de – S. 136
- INGRID KLEJNA, M.A., Ethnologin (Wien) i_klejna@gmx.at – S. 36
- ECKHARDT KOCH*, Dr. med, Psychiater (Marburg) eckhardt.koch@t-online.de – S. 155
- ALEXANDRA KRAATZ, Dr. phil, Ethnologin (Bonn) akraatz@googlemail.com – S. 156
- WOLFGANG KRAHL*, Dr. med., Psychiater, Psychologe (München) drwkr@yahoo.de – S. 27, 144
- FRANK KRESSING*, Dr. hum. biol., Ethnologe (Ulm) frank.kressing@uni-ulm.de – S. 134
- JOSEP MARTÍ, Dr. phil, Ethnologe (Barcelona) jmarti@imf.csic.es – S. 76
- MIKE MÖSKO, Dr. phil, Psychologe (Hamburg) mmoesko@uke.de – S. 138
- SIMONE PENKA, M.A., Ethnologin (Berlin) Simone.penka@charite.de – S. 138
- HANS ROHLOF, Drs. med, Psychiater (Amsterdam) h.rohlof@centrum45.nl – S. 140, 142
- EKKEHARD SCHRÖDER*, Psychiater, Ethnologe (Potsdam) ee.schroeder@t-online.de – S. 4, 114, 152, 154
- THOMAS SUKOPP, Dr. phil, Philosoph (Siegen) sukopp@philosophie.uni-siegen.de – S. 122
- AZRA VARDAR, M.A., Ethnologin (Berlin) Azra.vardar@charite.de – S. 138

Autoren der Reprints

- MICHEL ERLICH, Dr., Psychiater u. Ethnologe (Paris) – S. 109
- KLAUS FLEISCHER, Prof. Dr.med., Tropenmediziner (Würzburg) luitgard.klaus.fleischer@t-online.de – S. 97
- DIETER H. FRIESSEM*, Dr. med, Psychiater (Stuttgart) – S. 108
- FAWZIA HALMY HUSSIEN, Prof. Dr. emer., Physical and Archeological Anthropology (Kairo) – S. 86, 90
- (†) ALFONS HUBER*, Prof. Dr. med, Gynäkologe u. Tropenmediziner (Innsbruck) – S. 92
- (†) SAMIA AL AZHARIA JAHN*, Dr. med., medizinische Forschung, GTZ, Märchenforschung – S. 101
- (†) J.A. VALŠÍK*, Prof. Dr., Physische Anthropologie und Humangenetik (Bratislava) – S. 86

* Mitglieder der AGEM

Zum Titelbild & Impressum	U2
Hinweise für Autoren/Instructions to Authors	U3

Redaktionsschluss: 12.04.2013, Redaktion und Endlektorat EKKEHARD SCHRÖDER
 Die Artikel der *Curare* werden einem Reviewprozess unterzogen / The journal *Curare* is a peer-reviewed journal

Editorial: Medizinethnologische Blicke auf Körpermodifikationen

EKKEHARD SCHRÖDER

Körpermodifikationen als Markierungen der Physis sind meistens direkt sichtbar und wollen eine bestimmte Einstellung zum Körper öffentlich ausdrücken oder diskreter als bleibende Veränderung nachweisbar bleiben und am Körper ein mikrokosmisches Abbild der Gesellschaft signalisieren, oder Zeichen der individuellen und der kulturellen Identität, der Geschlechtszugehörigkeit, menschlichen Sexualität usw. Das unter medizinethnologischen Blickwinkeln aufzuzeigen war Anliegen der 25. Fachkonferenz Ethnomedizin in Heidelberg 2012 (Programm siehe *Curare* 35,1+2: 155f), deren ausgewählte Beiträge in diesem Heft versammelt sind. Überraschend war das deutliche Angebot zum Thema Tattoo, und die zurückhaltende Reaktion auf das Thema der Genitalbeschneidungen, das in der AGEM seit Anbeginn zwar beachtet, aber noch nie in den Mittelpunkt gestellt wurde. Freilich gibt es dafür bewährte andere Foren, insbesondere in den angewandten Seiten unseres Arbeitsfeldes.

Die jüngste juristische Debatte zur Beschneidung von Knaben aus religiösen Gründen konnte in diesem Heft im „Forum“ schon einen Niederschlag finden (S. 119ff). Sie zeigt indes in den Medien einen bedenklichen Bias, die Beschneidung von Jungen nur in religiösen Lebenswelten zu verorten. Bedauerlicherweise wurde und wird etwa das so materialreiche Buch von *David Gollaher* in den verschiedenen sich teilweise selbst reproduzierenden Meinungsbildungszentren kaum rezipiert. Er schreibt: „Ein entscheidendes Hindernis für das Verbot der weiblichen Beschneidung ist der Umstand, dass die Opfer sie normalerweise als notwendig und wünschenswert ansehen. In vielen Gemeinschaften wird die Klitoris genauso gedankenlos entfernt, wie die amerikanischen Ärzte eine Vorhaut abschneiden“ (GOLLAHER 2002: 251f). Einige Konferenzbeiträge waren bereits für Publikationen vorgesehen, so zu diesem Thema.¹ Das Thema Beschneidung wird heute zwar in Fachkreisen sehr differenziert erörtert,² wünschenswert wäre zusätzlich das erneute kritische Studium der älteren reichhaltigen Literatur dazu, gerade im Hinblick auf die Entwicklungen neuer und hybrider Identitäten im Zuge verstärkter globaler Wanderbewegungen.

Bei der Konzeption des Heftes fiel noch auf, wie wichtig der Aspekt der Sichtbarkeit ist, ein Akzent auf das Visuelle und damit auch auf die ästhetische Aneignung von Welt, der im letzten Heft gesetzt wurde, ebenso das „Sehen lernen“ von befremdenden Bräuchen in sozio-kulturellen Kontexten (*Fleischer*, dieses

Heft S. 100). Mit *Laura Dixon* und *Jennifer T. Peachey* lässt sich freilich sagen: „...how notions of visibility are intertwined with processes of representation and recognition in social life. ...pursuing visibility in so far as people explicitly strive to make themselves to be visible to others. Indeed people create themselves or aspects of themselves, as a spectacle in performances, as aesthetic objects in rituals to confirm and confer ancestral blessing, as gendered or racialised citizens or beings in political or legal contexts, and so forth. ...“³ Dann fiel noch auf, dass zwei der Reprints in diesem Heft aus eben dem *Curare*-Heft (1/1980) stammen, dessen Editorial im letzten Heft die Aktualität der Diskurse im interdisziplinären Arbeitsfeld Ethnologie und Medizin seit über 40 Jahren aufzeigen wollte.⁴

1. Im Kapitel 6 zur „Beschneidung von Mädchen und Frauen sowie Jungen und Männern“ in zwei Unterkapiteln von *Katarina Greifeld*: Beschneidung von Mädchen und Frauen, sowie *Petra Pfadschek & Armin Prinz*: Beschneidung von Männern, in GREIFELD K. (Hg) 2013. *Medizinethnologie. Eine Einführung*. Berlin Reimer: 148–161, 163–173.
2. In *Anthropology Today* Vol. 25 No 6, December 2009, pp. 13–19: “Disputing the myth of the sexual dysfunction of circumcised women” (AHMADU F. S. & SHWEDER R. A.) and “Anthropology, Liberalism and female genital cutting” (LONDOÑO SULKIN C. A.) • DARBY R. & SVOBODA J. S. 2007. A Rose by any Other Name. Rethinking the Similarities and Differences between Male and Female Genital Cutting. *Med Anthropol Q.* 21, 3: 301–323 • GOLLAHER D. L. 2002. *Das verletzte Geschlecht. Die Geschichte der Beschneidung*. Berlin: Aufbau-Vlg. • HAMMOND T. 2003. Der Zusammenhang zwischen weiblicher und männlicher Genitalverstümmelung. In *Terre des Femmes* (Hg). *Schnitt in die Seele*. Frankfurt: Mabuse-Vlg: 269–295 • LIKAFU M. 2011. Exkurs: „Tabuthema Beschneidung“. In KEUK E. VAN *et al.* (Hg). *Diversity. Transkulturelle Kompetenz in klinischen und sozialen Arbeitsfeldern*. Stuttgart: Kohlhammer: 188–190 • MARTÍ J. 2010. Tradition and Change in Circumcision: Practices in Equatorial Guinea. *Zeitschrift für Ethnologie* 135: 61–78 • SCHÄDLICH A. 2008. Perspektiven auf Frauenbeschneidung: Ein Versuch der Erklärung. *Cargo* 29: 18–22.
3. DIXON L. & PEACHEY J. T. 2012. The Paradox of Representation and the Problem with the Recognition: What does it mean to be visible? *Anthropology Matters Journal* 14, 1: 1.
4. Neben den in diesem Heft wieder abgedruckten Beiträgen zur „Uvulektomie“ (*Klaus Fleischer*, S. 97) und „... zur Beschneidung der Frauen ...“ (*Samia Al Azharia Jahn*, S. 101) waren dies in *Curare* 3[1980]1 Beiträge „... zu psychologischen und ethnologischen Problemen bei der Verwirklichung eines Brunnenbauprogrammes“ (im heutigen Burkina Faso) und „... die Frage, was die Projektplanung und Steuerung durch Heimatinstanzen auf dem Gebiet der Gesundheitshilfe bringe“ (*Paul Krämer*), sowie „Le réveil des médecines traditionnelles. L'intérêt et les perspectives de la m. t. à Madagascar“ (*Antonio Scarpa*, Genova), “Marginal Situations Arising from the Encounter between Traditional and Pragmatic Patterns of Thinking” (*Georg Vamos*, Bratislava) und „Horizonte 1979. Bemerkungen zum 1. Festival der Weltkulturen in Berlin“ (*Ute Luig*).